

V Bruseli 9. októbra 2018
(OR. en)

12901/18

CLIMA 176
ENV 647
ONU 85
DEVGEN 161
ECOFIN 887
ENER 321
FORETS 42
MAR 140
AVIATION 125

VÝSLEDOK ROKOVANIA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Dátum:	9. októbra 2018
Komu:	Delegácie

Č. predch. dok.:	12631/18
Predmet:	Príprava konferencie zmluvných strán UNFCCC v Katoviciach (2. – 14. decembra 2018) – závery Rady

Delegáciám v prílohe zasielame závery Rady o prípravách na zasadnutie v rámci UNFCCC, ktoré sa uskutočnia v Katoviciach (2. – 14. decembra 2018), ktoré Rada prijala na svojom 3 640. zasadnutí 9. októbra 2018.

Príprava konferencie zmluvných strán UNFCCC v Katoviciach

(2. - 14. decembra 2018)

– závery Rady –

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

NALIEHAVOSŤ GLOBÁLNYCH OPATRENÍ

1. ZDÔRAZŇUJE bezprecedentnú naliehavosť zintenzívnenia globálneho úsilia o odvrátenie nebezpečných účinkov zmeny klímy a zároveň PODČIARKUJE príležitosti a výhody globálneho prechodu na nízke emisie skleníkových plynov a na ekonomiky a spoločnosti, ktoré budú udržateľné a odolné proti zmene klímy;
2. JE HLBOKO ZNEPOKOJENÁ novými dôkazmi o negatívnych účinkoch zmeny klímy, ktoré jednoznačne potvrdili najnovšie vedecké poznatky uvedené v osobitnej správe Medzivládneho panelu o zmene klímy (IPCC) o vplyve globálneho oteplenia o 1,5 °C v porovnaní s hodnotami z predindustriálneho obdobia, a súvisiacich modeloch vývoja globálnych emisií skleníkových plynov. V tejto súvislosti je nesmierne naliehavé, aby sa posilnila globálna reakcia na hrozbu zmeny klímy, udržateľný rozvoj a úsilie o odstránenie chudoby;

3. ZDÔRAZŇUJE, že z osobitnej správy jasne vyplývajú zraniteľné miesta, následky a riziká, ktoré ďalšie globálne otepľovanie prináša pre ľudskú spoločnosť a prírodné systémy, a v rámci toho aj pre udržateľný rozvoj a ciele trvalo udržateľného rozvoja, a že táto správa posilňuje vedecké základy a krátkodobé a dlhodobé ciele Parížskej dohody; ZDÔRAZŇUJE, že zintenzívnením globálneho úsilia sa znížia riziká a negatívne dôsledky zmeny klímy a globálneho otepľovania; a UZNÁVA závery IPCC, že znižovanie emisií vo všetkých sektoroch, transformácia v energetike, mestských, vidieckych a industriálnych systémoch a zmeny ľudského správania sú základom pre obmedzenie globálneho otepľovania a že sú potrebné ďalšie opatrenia v oblasti zmiernenia a adaptáciu, tak aby sme prešli na modely rozvoja, ktoré dokážu zmenu klímy obmedziť a zároveň sa prispôbiť jej dôsledkom, znižovať zraniteľnosť a priniesť udržateľný rozvoj; SO ZNEPOKOJENÍM BERIE v tejto súvislosti NA VEDOMIE, že Arktída sa v porovnaní s globálnym priemerom otepľuje viac ako dvojnásobnou rýchlosťou, čo má vážne celosvetové dôsledky;
4. PRIPOMÍNA, že podľa aktuálnych správ OSN vnútroštátne stanovené príspevky, ktoré predložili zmluvné strany a súčasné projekcie vypúšťania emisií spolu nedosahujú úroveň potrebnú na splnenie dlhodobých cieľov Parížskej dohody; ZDÔRAZŇUJE, že všetky krajiny musia posilniť opatrenia na zmiernenie zmeny klímy, a to okrem iného v súlade s: udržateľným rozvojom a odstraňovaním chudoby, zvyšovaním potravinovej bezpečnosti, dosahovaním rodovej rovnosti, ochranou biologickej diverzity, a to aj prostredníctvom riešení, ktoré vychádzajú z prírodných základov, rešpektujú ľudské práva, právo na zdravie a práva pôvodného obyvateľstva a miestnych komunít, z čoho budú mať prospech súčasné i budúce generácie; v tejto súvislosti UZNÁVA, že je dôležité posilniť dôraz na vedu, vzdelávanie, odbornú prípravu, informovanosť a zapojenie verejnosti, ako aj prístup verejnosti k informáciám, aby sa posilnili opatrenia prijaté podľa Parížskej dohody;
5. PRIPOMÍNA závery Rady pre zahraničné veci z 26. februára 2018 o Európskej diplomacii v oblasti klímy a ZNOVA POTVRDZUJE, že EÚ bude naďalej na čele globálneho úsilia, nielen pokiaľ ide o opatrenia v oblasti klímy, ale aj o uznávanie vážnych následkov, ktoré zmena klímy prináša pre medzinárodnú bezpečnosť a stabilitu;

6. VÍTA závery Rady pre životné prostredie z 25. júna 2018 o plnení akčného plánu EÚ pre obehové hospodárstvo a UZNÁVA príspevok obehového hospodárstva k riešeniu zmeny klímy;
7. NABÁDA zmluvné strany, ktoré ešte neratifikovali Parížsku dohodu, aby tak učinili čo najskôr; NAĎALEJ PODPORUJE inkluzívny prístup, ktorým sa zabezpečí plná účasť všetkých zmluvných strán na procese realizácie a vykonávania Parížskej dohody;

POKROČIŤ V OPATRENIACH

8. VYZÝVA všetky zmluvné strany, aby urýchlili vykonávanie svojho úsilia o zmiernenie zmeny klímy naplánovaného do roku 2020 a prípravu vykonávania svojich vnútroštátne stanovených príspevkov;
9. VÍTA ratifikáciu dodatku z Dauhy EÚ a jej členskými štátmi a NABÁDA všetky zmluvné strany, ktoré ho ešte neratifikovali, aby tak urobili čo najskôr, keďže je naliehavé, aby čo najskôr nadobudol platnosť; PODČIARKUJE, že záväzky EÚ a jej členských štátov do roku 2020 v rámci druhého záväzného obdobia Kjótskeho protokolu sa už vykonávajú od 1. januára 2013; ZDÔRAZŇUJE, že EÚ pokračuje v úspešnom oddeľovaní hospodárskeho rastu od emisií skleníkových plynov: od roku 1990 do 2016 vzrástla ekonomika EÚ o 53 %, zatiaľčo celkové emisie skleníkových plynov poklesli o 23 %; ZDÔRAZŇUJE tiež, že podľa existujúcich politík v rámci klimaticko-energetického balíka do roku smerujú 2020 EÚ a jej členské štáty k presiahnutiu cieľa, ktorým bolo zníženie domácej produkcie skleníkových plynov o 20 % do roku 2020;

10. ZDÔRAZŇUJE, že EÚ vykonáva ambiciózne klimatické politiky v súlade s rámcom politik Európskej únie v oblasti klímy a energetiky na obdobie do roku 2030, ktorý v októbri 2014 schválila Európska rada v záujme dosiahnutia cieľa znížiť domáce emisie skleníkových plynov o najmenej 40 % do roku 2030 v porovnaní s hodnotami v roku 1990; PRIPOMÍNA nedávno prijaté právne predpisy EÚ zamerané na znižovanie emisií skleníkových plynov vrátane reformy systému EÚ na obchodovanie s emisiami (ETS), ciele zníženia emisií v sektoroch, ktoré nespádajú pod ETS, a na začlenenie využívania pôdy, zmien využívania pôdy a lesného hospodárstva do rámca politik EÚ v oblasti klímy a energetiky v súlade s vnútroštátne stanovenými príspevkami EÚ a členských štátov; ZDÔRAZŇUJE tiež, že cieľ EÚ v oblasti energií z obnoviteľných zdrojov do roku 2030 sa zvýši na 32 % a že cieľ v oblasti energetickej efektívnosti sa zvýši na 32,5 % a že sa budú vykonávať prostredníctvom spoľahlivého systému správy; ZDÔRAZŇUJE, že tieto ciele budú mať vplyv na našu úroveň výsledkov; EÚ a jej členské štáty ZHODNOTIA toto dodatočné úsilie a ďalšie osobitné sektorové politiky;
11. zo strany Európskej komisie OČAKÁVA návrh stratégie dlhodobého znižovania emisií skleníkových plynov EÚ v reakcii na žiadosť Európskej rady z 22. marca 2018, a to v súlade s krátkodobými a dlhodobými cieľmi Parížskej dohody, zohľadňujúc vnútroštátne plány a najnovšie dostupné vedecké poznatky, najmä osobitnú správu o vplyve globálneho oteplenia o 1,5 °C v porovnaní s hodnotami predindustriálneho obdobia; ZDÔRAZŇUJE, že na účely usmernenia diskusie by sa v tomto návrhu malo zvážiť niekoľko spôsobov znižovania emisií skleníkových plynov s cieľom dosiahnuť rovnováhu medzi antropogénnymi emisiami zo zdrojov a odstraňovaním skleníkových plynov pomocou záchyto v súlade s dlhodobými cieľmi Parížskej dohody vrátane scenára oteplenia o 1,5 °C a minimálne jedného spôsobu dosiahnutia nulových čistých emisií skleníkových plynov v EÚ do roku 2050 a negatívnych emisií po tomto termíne, ako sa to uvádza v nariadení EÚ o riadení energetickej únie a opatreniach v oblasti klímy; OČAKÁVA tiež ďalšie diskusie o tejto téme, a to aj na najvyššej politickej úrovni, zohľadňujúc pritom výsledok politickej fázy talanoa dialógu;

12. ZDÔRAZŇUJE, že do opatrení potrebných na zníženie emisií skleníkových plynov, posilnenie ich odstraňovania, budovanie odolnosti proti negatívnym vplyvom zmeny klímy a prechod k udržateľnej európskej budúcnosti je potrebné zapojenie všetkých relevantných sektorov, ako je doprava, stavebníctvo, energetika, priemysel, pôdohospodárstvo a lesné hospodárstvo a iné využívanie pôdy; ĎALEJ UZNÁVA, že je zásadne dôležité, aby v rámci účinnej politiky v oblasti zmeny klímy boli presuny na trhu práce spravodlivé a aby sa vytvárali dôstojné a kvalitné pracovné miesta.;
13. PRIPOMÍNA záväzok EÚ a členských štátov prispieť k medzinárodnému financovaniu opatrení v oblasti zmeny klímy v rámci kolektívneho cieľa rozvinutých krajín, ktorým je najneskôr v roku 2020 a ďalej až do roku 2025 spoločne mobilizovať zo širokej škály rôznych zdrojov, nástrojov a kanálov 100 miliárd USD ročne, a to v kontexte zmysluplných opatrení zameraných na zmierňovanie zmeny klímy a transparentnosti vykonávania; ZDÔRAZŇUJE, že EÚ a jej členské štáty sú najväčším poskytovateľom verejného financovania opatrení v oblasti zmeny klímy vrátane viacstranných klimatických fondov; ZDÔRAZŇUJE, že je potrebné, aby sa v budúcnosti okruh prispievateľov rozšíril; OPÄTOVNE PRIPOMÍNA, že súkromné financovanie opatrení v oblasti zmeny klímy bude naďalej zohrávať dôležitú úlohu; ODKAZUJE na svoj zámer prijať závery o financovaní opatrení v oblasti zmeny klímy;
14. ZDÔRAZŇUJE dôležitosť spolupráce všetkých zmluvných strán na tom, aby sa globálne finančné toky zosúlادili s cestou k nízkym emisiám skleníkových plynov a k rozvoju odolnému proti zmene klímy. UZNÁVA príspevok oznámenia Európskej komisie s názvom Akčný plán: Financovanie udržateľného rastu k tomuto cieľu;
15. v tejto súvislosti UZNÁVA osobitné potreby a špecifickú situáciu zmluvných strán z rozvojových krajín, najmä malých ostrovných rozvojových štátov a najmenej rozvinutých krajín, ktoré sú mimoriadne zraniteľné voči nepriaznivým účinkom zmeny klímy, ako aj potrebu poskytnúť im včasnú a cielenú podporu, aby sa tieto účinky odvrátili, minimalizovali a riešili;

16. UZNÁVA dôležitosť neštátnych subjektov a ich príspevok k dosiahnutiu dlhodobých cieľov Parížskej dohody tým, že sú inšpiráciou pre ambície zmluvných strán a dopĺňajú ich, vrátane ich úlohy v talanoa dialógu, a tiež silnú podpornú úlohu, ktorú globálny akčný program v oblasti klímy (GCAA) zohráva pri zbližovaní zainteresovaných strán, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú zmluvnými stranami; v tejto súvislosti VÍTA podujatia, ako je napríklad zasadnutie nadväzujúce na samit Jedna planéta a samit globálneho akčného programu v oblasti klímy zo septembra 2018;

PERSPEKTÍVY ZASADNUTIA V KATOVICIACH

17. UZNÁVA, že pri príprave pracovného programu Parížskej dohody sa dosiahol pokrok; ZDÔRAZŇUJE, že zmluvným stranám ako celku sa zatiaľ nepodarilo pokročiť pri riešení kontroverzných otázok a NALIEHAVO ICH VYZÝVA, aby rýchlejšie dospeli k pokroku v rokovaní o dokončení tohto pracovného programu, pričom zachovávajú ducha dohody, ako aj krehkú rovnováhu, ktorá sa dosiahla v Paríži; OČAKÁVA produktívnu spoluprácu so všetkými zmluvnými stranami, a to medzi zasadnutiami aj počas COP24; PODPORUJE fidsijské predsedníctvo COP/CMP/CMA a nadchádzajúce poľské predsedníctvo pri prípravách a počas zasadnutia COP24 v Katoviciach, a to aj v súvislosti s úspešným dokončením pracovného programu Parížskej dohody, ktorý umožní jej plné vykonávanie;
18. ZDÔRAZŇUJE, že dosiahnuť dlhodobé ciele Parížskej dohody je spoločným záväzkom všetkých zmluvných strán a že jedným z hlavných cieľov COP24 je dosiahnuť konkrétne výsledky v súvislosti s pravidlami a usmerneniami pre podrobné, komplexné, stabilné a operatívne vykonávanie Parížskej dohody;
19. ZDÔRAZŇUJE, že výsledný pracovný program, ktorý sa má prijať na zasadnutí COP24, musí vyváženým a cieleným spôsobom poskytovať spoločný súbor pravidiel pre vykonávanie všetkých ustanovení dohody, ktorý sa bude vzťahovať na všetky zmluvné strany, a pritom zohľadní ich odlišné východiská a meniace sa kapacity;

20. ZDÔRAZŇUJE, že transparentnosť a zodpovednosť, ktorá sa dosiahne vďaka týmto pravidlám pre činnosť a podporu, budú mať zásadný význam pre budovanie a udržanie dôvery medzi zmluvnými stranami s cieľom vykonávať naše záväzky transparentne, presne, úplne, konzistentne a porovnateľným spôsobom pri zachovaní environmentálnej integrity, čoho súčasťou bude aj vylúčenie dvojitého započítavania a pre posúdenie toho, či ako celok a jednotlivé strany napredujeme dostatočne, aby sme splnili naše záväzky vyplývajúce z Parížskej dohody; OPÄTOVNE ZDÔRAZŇUJE, že je dôležité pripraviť vhodné a účelné globálne hodnotenie, ktoré bude zásadným prvkom cyklu širších ambícií a podkladom a stimulom pre procesy postupného posilňovania ambiciózných opatrení v oblasti klímy, a to kolektívne aj individuálne, čo umožní hladký prechod všetkých zmluvných strán k cieľom, ktoré sa budú týkať hospodárstiev ako celkov; PRIPOMÍNA, že je dôležité usilovať sa o vytvorenie spoločných časových rámcov pre vnútroštátne stanovené príspevky všetkých zmluvných strán;
21. OPÄTOVNE POTVRDZUJE záväzok EÚ podporovať rozvojové krajiny, najmä najmenej rozvinuté krajiny a malé ostrovné rozvojové štáty v ich úsilí o vykonávanie Parížskej dohody; VÍTA a PODPORUJE vykonávanie iniciatívy na budovanie kapacít v oblasti transparentnosti (CBIT) a ďalšie iniciatívy, napríklad partnerstvo v oblasti vnútroštátne stanovených príspevkov (NDC) s cieľom posilniť vnútroštátne kapacity, rozvoj a transfer technológií; Počas COP24 OČAKÁVA plné sfunkčnenie platformy pre pôvodné obyvateľstvo a miestne komunity;
22. ZDÔRAZŇUJE silné odhodlanie EÚ podporovať talanoa proces, ktorý umožňuje všetkým zmluvným stranám zhodnotiť spoločné úsilie a pokrok pri dosahovaní dlhodobého cieľa uvedeného v článku 4 ods. 1 Parížskej dohody a ktorý je tiež podkladom pre vnútroštátne stanovené príspevky, ktoré sa v súlade mandátom Parížskej dohody majú oznámiť do roku 2020; VÍTA pozitívne postoje a konštruktívne rozhovory počas fázy prípravy talanoa dialógu, najmä počas okrúhlych stolov, ktoré sa uskutočnili v rámci zasadnutia podporných orgánov v máji 2018 v Bonne; AKO POVZBUDZUJÚCE HODNOTÍ diskusie počas podujatia s názvom „EÚ pre talanoa“ (13. júna 2018 v Bruseli) a ďalšie podujatia zorganizované členskými štátmi a inými zmluvnými stranami, ako aj neštátnymi subjektami počas celého roku 2018;

23. ZDÔRAZŇUJE, že talanoa dialóg by mal podporiť úprimnú globálnu reflexiu zameranú na otázku dostatočnosti súčasných vnútroštátne stanovených príspevkov a medzinárodnej spolupráce v oblasti klímy, a že by mal naďalej vychádzať z najlepších dostupných vedeckých poznatkov, ako aj aktuálnej osobitnej správy IPCC o vplyve globálneho oteplenia o 1,5 °C; OČAKÁVA, že sa vyhradí osobitný priestor, ktorý uľahčí pochopenie záverov tejto správy; ZDÔRAZŇUJE, že výsledkom talanoa dialógu v Katoviciach by mal byť záväzok všetkých zmluvných strán zamyslieť sa nad svojou úrovňou ambícií a že tento dialóg mal byť podkladom pre prípravu vnútroštátne stanovených príspevkov všetkých zmluvných strán podľa článku 4 Parížskej dohody; ZDÔRAZŇUJE, že EÚ bude pokračovať vo vytváraní pozitívnej dynamiky medzi všetkými zmluvnými stranami s cieľom posilniť globálne ambície v oblasti klímy; ZDÔRAZŇUJE, že EÚ je v súlade s bodom 24 rozhodnutia 1/CP.21 pripravená oznámiť alebo aktualizovať svoj vnútroštátne stanovený príspevok do roku 2020, pričom zohľadní ďalšie kolektívne úsilie, ktoré je potrebné vyvinúť, ako aj opatrenia, ktoré prijali všetky zmluvné strany s cieľom splniť ciele Parížskej dohody;
24. OČAKÁVA, že COP24, na ktorom sa stretnú globálni lídri v oblasti opatrení zameraných na klímu, bude prebiehať v konštruktívnom duchu a že v rámci ministerského dialógu na vysokej úrovni zameraného na financovanie opatrení v oblasti zmeny klímy a v rámci zhodnotenia vykonávania do roku 2020, ako aj ambícií sa prezentuje pokrok a identifikujú možnosti poskytnutia inšpirácie a stimulov pre úsilie všetkých zmluvných strán;

ĎALŠIE PROCESY

25. VÍTA iniciatívu generálneho tajomníka OSN usporiadať v roku 2019 samit o klíme s cieľom zintenzívniť opatrenia v oblasti klímy vo vzťahu k vykonávaniu Parížskej dohody vychádzajúc z výsledkov talanoa dialógu;

26. VÍTA, že Medzinárodná námorná organizácia (IMO) prijala počiatočnú stratégiu zameranú na zníženie emisií skleníkových plynov a dohodnutý cieľ, ktorým je znížiť emisie skleníkových plynov o najmenej 50 % do roku 2050 v porovnaní s rokom 2008 a v tomto storočí ich čo najskôr postupne zastavovať, ako príspevok sektora k parížskym teplotným cieľom; NABÁDA NA TO, aby sa na najbližšom zasadnutí Výboru pre ochranu morského prostredia v októbri 2018 rýchlo dospelo k dohode o ambicióznom pracovnom programe zameranom na uskutočňovanie ďalších opatrení;
27. PRIPOMÍNA, že je potrebné, aby sektor medzinárodnej leteckej dopravy prispieval spravodlivým dielom k zmierneniu zmeny klímy; VYZÝVA ICAO, aby na svojom nadchádzajúcom zhromaždení v roku 2019 stanovila dlhodobý cieľ, ktorý bude v súlade s teplotnými cieľmi Parížskej dohody; ZDÔRAZŇUJE tiež, že je potrebné zabezpečiť environmentálnu integritu, pokiaľ ide o systém CORSIA, okrem iného aj zabránením dvojitému započítavaniu znižovania emisií; VYZÝVA ICAO, aby urýchlene prijala ostávajúce prvky, ktoré sú nevyhnutné pre fungovanie systému CORSIA;
28. VÍTA úsilie všetkých členských štátov zabezpečiť rýchle dokončenie ich vnútroštátnych procesov ratifikácie dodatku z Kigali k Montrealskému protokolu.
-